

Німецький (Deutsch)	Український (zum Verständnis)
<p><b>Betreff:</b> Bewerbung für die [Zimmerzahl]-Zimmer-Wohnung in der [Adresse] – ab [Datum]</p> <p>Sehr geehrter Herr [Nachname],</p> <p>über das Immobilienportal [Name des Portals] habe ich Ihr Angebot für die oben genannte Wohnung gesehen. Die Lage und die Raumaufteilung entsprechen genau meinen Vorstellungen.</p> <p><b>Zu meiner Person:</b> Ich heiße [Vorname Nachname], bin [Alter] Jahre alt und arbeite als [Beruf] bei der Firma [Name des Arbeitgebers] in [Stadt]. Mein Arbeitsvertrag ist unbefristet, mein monatliches Nettoeinkommen beträgt €[Betrag].</p> <p><b>Aufenthaltsstatus und Aufenthaltsdauer (optional):</b> Ich lebe seit [X] Jahren mit einer unbefristeten Niederlassungserlaubnis in Deutschland. Mein Lebensmittelpunkt und Arbeitsplatz sind dauerhaft in [Stadt].</p> <p><b>Mieterfahrung und Eigenschaften (optional):</b> Ich habe bereits positive Erfahrungen als Mieter in Deutschland gesammelt und lege großen Wert auf Sauberkeit sowie einen respektvollen Umgang mit der Mietimmobilie. Deutschkenntnisse (Niveau [B1/B2/C1]) sind vorhanden, was die Kommunikation erleichtert.</p> <p><b>Haushalt und Gewohnheiten:</b> Ich suche eine langfristige Bleibe für [Anzahl] Person(en). Ich bin Nichtraucher und besitze keine Haustiere.</p>	<p><b>Тема:</b> Заявка на [кількість кімнат]-кімнатну квартиру за адресою [Адреса] – з [Дата]</p> <p>Шановний пане [Прізвище],</p> <p>на порталі нерухомості [Назва порталу] я побачив(ла) Вашу пропозицію щодо здачі в оренду вищезазначеної квартири. Розташування і планування кімнат повністю відповідають моїм уявленням.</p> <p><b>Про себе:</b></p> <p>Моє ім'я [Ім'я Прізвище], мені [Вік] років, я працюю [Професія] в компанії [Назва роботодавця] у [Місто]. Мій трудовий договір безстроковий, мій щомісячний чистий дохід становить €[Сума].</p> <p><b>Правовий статус і термін проживання (опційно):</b></p> <p>Я живу в Німеччині вже [X] років із безстроковим дозволом на проживання. Мій центр життя і місце роботи постійно знаходяться у [Місто].</p> <p><b>Досвід оренди та особисті якості (опційно):</b></p> <p>Я вже маю позитивний досвід оренди житла в Німеччині і надаю великого значення чистоті, а також дбайливому ставленню до орендованої нерухомості. Володіння німецькою мовою (рівень [B1/B2/C1]) полегшує комунікацію.</p> <p><b>Склад сім'ї та звички:</b></p> <p>Я шукаю довгострокове житло для [кількість] осіб(и). Я не курю і не маю домашніх тварин.</p> <p><b>Огляд і контакти:</b></p>

<p><b>Besichtigung und Kontakt:</b> Ich stehe gerne für einen Besichtigungstermin zur Verfügung und freue mich auf Ihre Rückmeldung. Sie können mich gerne anrufen oder mir eine Nachricht über WhatsApp schreiben.</p> <p><b>Kontaktdaten:</b> Handy: [Telefonnummer] E-Mail: [E-Mail-Adresse]</p> <p>Mit freundlichen Grüßen [Unterschrift] [Vorname Nachname]</p>	<p>Я готовий(а) до перегляду квартири у зручний для Вас час і буду радий(а) відповіді. Ви можете зателефонувати мені або написати повідомлення через WhatsApp.</p> <p><b>Контактні дані:</b> Мобільний телефон: [номер телефону] Електронна пошта: [адреса електронної пошти]</p> <p>З повагою, [Підпис] [Ім'я Прізвище]</p>
--	--

---

#### Інструкція щодо заповнення

1. Заповніть поля в квадратних дужках [ ] своїми даними.

- У лівій колонці (німецький текст) вписуються дані німецькою мовою.

- Права колонка (український текст) призначена для розуміння змісту, у готовому листі вона не надсилається.

## **2. Обов'язкові блоки:**

Тема листа, звернення, вступ, інформація про себе (робота, дохід, тип договору), склад сім'ї та звички (куріння, тварини), огляд і контакти, контактні дані, підпис.

## **3. Опціональні блоки:**

- *Правовий статус і термін проживання — додається, якщо є тривалий досвід проживання в Німеччині (кілька років) та/або безстроковий вид на проживання (Niederlassungserlaubnis).*
- *Досвід оренди та особисті якості — додається, якщо є позитивна історія оренди житла в Німеччині, високий рівень німецької мови (B2 і вище), або якщо потрібно підкреслити акуратність і відповідальність.*

## **4. Додатки до листа:**

*До листа додаються копії таких документів (об'єднуються в один PDF):*

- Schufa (актуальна виписка)
- Довідки про доходи за останні 3 місяці
- Копія паспорта або посвідчення особи
- Mietschuldenfreiheitsbescheinigung (за наявності)
- Заповнена анкета Mieterselbstauskunft (якщо надана орендодавцем)

## **5. Формат надсилання:**

Під час надсилання електронною поштою всі документи об'єднуються в один PDF-файл. Лист розміщується першим аркушем, далі — підтверджувальні документи. У тілі листа достатньо вказати: **Bewerbungsunterlagen für die Wohnung in [Adresse] im Anhang.**